

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

3 JUILLET 1973.

**Projet de loi relatif au Conseil
de la communauté culturelle allemande.**

AMENDEMENTS PROPOSES
PAR MM. VANDEZANDE ET JORISSEN.

ART. 2.

Dans le texte de cet article, remplacer le chiffre 25 par le chiffre 50.

Justification.

Afin que le Conseil soit aussi représentatif que possible de toute la communauté culturelle allemande, il conviendrait d'en élargir la composition.

ART. 3.

Supprimer cet article.

Justification.

Pour pouvoir être considéré comme représentant la communauté culturelle allemande, il convient d'avoir été élu par celle-ci et non pas simplement de résider dans la région ni d'avoir prêté serment exclusivement ou d'abord en allemand. Ces deux dernières conditions ne constituent aucunement des garanties suffisantes de représentativité. C'est pourquoi il serait préférable de supprimer cet article.

ART. 4.

Dans le texte du 4^o de cet article, remplacer les mots « un an » par les mots « cinq ans ».

R. A 9427

Voir :

Documents du Sénat :

384 (Session de 1972-1973) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

388 (Session de 1972-1973) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1972-1973.

3 JULI 1973.

**Ontwerp van wet betreffende de Raad
van de Duitse cultuurgemeenschap.**

AMENDEMENTEN
VAN DE HH. VANDEZANDE ET JORISSEN.

ART. 2.

In dit artikel het getal 25 te vervangen door het getal 50.

Verantwoording.

Ten einde de Raad zo representatief mogelijk te maken voor de ganse Duitse cultuurgemeenschap, pas het in een grotere samenstelling te voorzien.

ART. 3.

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Om representatief te zijn voor de Duitse cultuurgemeenschap past het dat men er door verkozen is en niet dat men er woont en de eed in het Duits uitsluitend of eerst heeft afgelegd. Deze laatste twee voorwaarden zijn geen voldoende waarborg van representativiteit. Daarom zou het beter zijn dit artikel te doen vervallen.

ART. 4.

In het nr. 4^o van dit artikel de woorden « een jaar » te vervangen door de woorden « vijf jaar ».

R. A 9427

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

384 (Zitting 1972-1973) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

388 (Zitting 1972-1973) : Verslag.

Justification.

L'expérience acquise en ce qui concerne le conseil d'agglomération de Bruxelles a démontré que ce critère n'est pas valable. De plus, il ne faut pas oublier que les premières élections directes n'auront lieu qu'en 1975. C'est pourquoi, et à défaut de critères plus objectifs, il convient de prévoir au moins « cinq ans ».

ART. 6.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« Le Conseil sera élu pour la première fois dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, par les électeurs des communes faisant partie de la région de langue allemande, visées à l'article 1^{er}, qui réunissent les conditions pour être électeurs aux Chambres législatives. »

Justification.

Lorsqu'il s'agit de créer un conseil, il convient que cela se fasse par la voie d'élections directes, et non par le biais de mesures transitoires qui en prévoient la désignation des membres. Ces élections doivent être organisées dans le plus bref délai. On ne peut soutenir que cela soit impossible ni que cela imposerait des frais excessifs. Les règles de la démocratie imposent que de telles élections aient lieu dans l'immédiat.

ART. 27.

Supprimer cet article.

Justification.

Comme l'a fait observer le Conseil d'Etat, l'article 2 du projet confère au Conseil des droits intangibles. Or, en permettant le recours au Roi, l'on s'écarte des règles applicables aux élections législatives. Qui plus est, on crée encore une difficulté supplémentaire du fait qu'après que le Roi aura statué, cette décision pourra elle-même faire l'objet d'un recours au Conseil d'Etat, ce qui est contraire à l'économie du projet. C'est ce qu'a fait observer le Conseil d'Etat dans son avis, mais le projet ne résout pas cette difficulté d'une manière satisfaisante. Les difficultés y sont éludées, du fait que l'on n'entend pas adopter d'une manière conséquente les règles applicables aux élections législatives. En l'occurrence, la seule solution consiste à supprimer l'article.

ART. 28 à 31.

Supprimer ces articles et les remplacer par un article 28 (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 28. — Le Conseil règle par décrets :

a) les matières culturelles visées à l'article 2 de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des conseils culturels pour la communauté culturelle française et pour la communauté culturelle néerlandaise;

b) l'enseignement, dans les limites prévues à l'article 59bis, § 2, 2^o de la Constitution;

c) l'emploi des langues en matière administrative;

d) l'emploi des langues de l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics;

e) l'emploi des langues dans les relations sociales entre les employeurs et leur personnel, ainsi que les actes et documents des entreprises imposés par la loi et les règlements;

Verantwoording.

De ervaring met de agglomeratieraad te Brussel heeft uitgewezen dat dit criterium niet deugdelijk is. Bovendien mag niet uit het oog verloren worden dat de eerste rechtstreekse verkiezingen slechts plaatsvinden in 1975. Daarom en bij ontstentenis van meer objectieve criteria pas het minstens « vijf jaar » te bepalen.

ART. 6.

Dit artikel aan te vullen als volgt :

« De Raad wordt voor de eerste maal verkozen binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet door de kiezers uit de in artikel 1 bedoelde gemeenten die van het Duitse taalgebied deel uitmaken en die aan de voorwaarden voldoen om kiezer te zijn voor de Wetgevende Kamers. »

Verantwoording.

Wanneer een Raad wordt opgericht past het dat dit geschiedt door rechtstreekse verkiezingen en niet bij wijze van overgangsmaatregel door aanwijzing. Deze verkiezingen moeten zo vlug mogelijk worden ingericht. Men kan niet voorhouden dat dit onmogelijk is en dat het te zware onkosten zou vergen. De democratische regels eisen dat die onmiddellijk worden toegepast.

ART. 27.

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Zoals de Raad van State doet opmerken verleent artikel 26 van het ontwerp aan de Raad onaantastbare rechten. Door echter een beroep op de Koning mogelijk te maken, verwijderd men zich van het stelsel dat van kracht is bij de wetgevende verkiezingen. Bovendien schept men nog bijkomende moeilijkheden doordat na de uitspraak van de Koning er eveneens beroep op de Raad van State kan worden gedaan, hetgeen een hinderpaal vormt voor het systeem van het ontwerp. Dit werd door de Raad van State in zijn advies opgemerkt, doch er wordt in het ontwerp geen bevredigende oplossing aan gegeven. De moeilijkheden worden uit de weg gegaan, doordat men niet consequent het stelsel der wetgevende verkiezingen wil volgen. De enige oplossing bestaat hierin het artikel te doen vervallen.

ART. 28 tot en met 31.

Deze artikelen te schrappen en te vervangen door een artikel 28 (nieuw) luidende :

« Artikel 28. — De Raad regelt bij decreten :

a) de culturele aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 2 van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap;

b) het onderwijs, binnen de perken van artikel 59bis, § 2, 2^o, van de Grondwet;

c) het gebruik der talen in bestuurszaken;

d) het gebruik der talen in het onderwijs in de door de overheid ingestelde, gesubsidieerde of erkende inrichtingen;

e) het gebruik der talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en hun personeel, alsmede de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen;

f) la coopération entre les communautés culturelles ainsi que la coopération culturelle internationale. »

Justification.

Aucune disposition de la Constitution n'empêche d'accorder au Conseil de la communauté culturelle allemande les mêmes compétences qu'au Conseil culturel de la communauté culturelle française et au Conseil culturel de la communauté culturelle néerlandaise. Le projet vise à n'attribuer qu'un rôle subordonné à la communauté culturelle allemande.

ART. 28bis (nouveau).

Après l'article 28, insérer un article 28bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Les §§ 5, 6, 7 et 8 de l'article 59bis de la Constitution ainsi que les lois d'exécution promulguées en vertu de ces paragraphes sont applicables au Conseil de la communauté culturelle allemande dans la mesure où ils sont compatibles avec l'organisation de celui-ci. »

Justification.

Il n'est que logique que les lois d'exécution de l'article 59bis de la Constitution soient également applicables au Conseil de la communauté culturelle allemande.

ART. 34.

Supprimer cet article.

Justification.

Le Conseil règlera par décrets les matières prévues par ces articles.

ART. 35.

Supprimer cet article.

Justification.

Même justification qu'à l'article 34.

ART. 36.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le Conseil nomme les responsables des émissions de radiodiffusion et de télévision en langue allemande. Il reprend les attributions de la Commission consultative pour les émissions en langue allemande. »

Justification.

Il est normal que le Conseil prenne des décisions en cette matière.

ART. 37.

Supprimer cet article.

Justification.

Même justification qu'aux articles 34 et 35.

f) de samenwerking tussen de cultuurgemeenschappen, alsook de internationale culturele samenwerking. »

Verantwoording.

Geen enkele bepaling van de Grondwet verzet er zich tegen aan de Duitse cultuurraad dezelfde bevoegdheden te geven als aan de Nederlandse en de Franse cultuurraad. Het ontwerp beoogt aan de Duitse cultuurgemeenschap slechts een rol van ondergeschiktheid toe te kennen.

ART. 28bis (nieuw).

Na artikel 28 een artikel 28bis (nieuw) in te lassen, luidende :

« De §§ 5, 6, 7 en 8 van artikel 59bis van de Grondwet, alsmede de krachtens deze paragrafen afgekondigde uitvoeringswetten zijn toepasselijk op de Duitse cultuurraad voor zover ze daarmee verenigbaar zijn. »

Verantwoording.

Het is ook logisch dat de uitvoeringswetten van artikel 59bis van de Grondwet ook toepasselijk zouden zijn op de Duitse cultuurraad.

ART. 34.

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

De Raad zal in de in deze artikelen behandelde materie regelen met decreten.

ART. 35.

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als bij artikel 34.

ART. 36.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De Raad benoemt de verantwoordelijken van de Duitse radio- en televisieuitzendingen. Hij neemt de bevoegdheid van de Adviescommissie voor de Duitse uitzendingen over. »

Verantwoording.

Het is normaal dat de Raad terzake beslissingen neemt.

ART. 37.

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als bij de artikelen 34 en 35.

ART. 39.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« A partir de l'entrée en vigueur des décrets pris en exécution de la présente loi, tous les règlements et lois qui leur sont contraires cessent de sortir leurs effets dans les limites prévues à l'article 1^{er}. »

Justification.

Dès lors que le Conseil commence à exercer ses attributions, celles-ci s'étendent au ressort de sa compétence *ratione loci*.

ART. 41.

Supprimer les deux derniers alinéas de cet article.

Justification.

Le Conseil doit pouvoir décider souverainement quand il se réunit. C'est ce qu'il fera dans son règlement d'ordre intérieur.

ART. 46.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le Conseil prend ses décisions sous la forme de décrets. »

Justification.

Cette disposition découle logiquement de ce qui précède.

ART. 47.

Remplacer le deuxième alinéa de cet article par ce qui suit :

« Pour un décret ainsi que pour le budget et les comptes du Conseil, le vote est nominatif. »

ART. 48

Dans le texte de cet article, remplacer les mots « Les Ministres ont leur entrée dans » par les mots : « Les Ministres ont accès au ».

ART. 49.

Remplacer les mots « arrêté réglementaire » par le mot « décret ».

ART. 53.

Supprimer cet article.

Justification.

Cette disposition est dénuée de sens dans le système des décrets.

ART. 55.

A cet article, remplacer les mots « d'arrêtés » par le mot « décrets ».

ART. 39.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« Bij het in werking treden van de decreten genomen ter uitvoering van deze wet hebben alle wetten en reglementen die daarmee in strijd zijn geen uitwerking meer binnen de in artikel 1 bepaalde perken. »

Verantwoording.

Wanneer de Raad zijn bevoegdheden begint uit te oefenen, hebben deze gelding binnen het bevoegdheidsgebied *ratione loci*.

ART. 41.

De drie laatste leden van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

De Raad moet soeverein kunnen beslissen wanneer hij samenkomt. Dit wordt bepaald bij het huishoudelijk reglement.

ART. 46.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De Raad neemt zijn beslissingen bij wijze van decreten. »

Verantwoording.

Deze bepaling is het logisch gevolg van wat voorafgaat.

ART. 47.

Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt :

« Over een decreet alsmede over de begroting en de rekeningen van de Raad wordt hoofdelijk gestemd. »

ART. 48

In dit artikel de woorden « De Ministers hebben zitting in » te vervangen door de woorden « De Ministers hebben toegang tot ».

ART. 49.

In dit artikel de woorden « reglementair besluit » te vervangen door het woord « decreet ».

ART. 53.

Dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Deze bepaling heeft geen betekenis in het stelsel der decreten.

ART. 55.

In dit artikel het woord « besluiten » te vervangen door het woord « decreten ».

ART. 56.

A cet article, remplacer les mots « arrêtés réglementaires » par le mot « décrets ».

ART. 60.

Remplacer cet article comme suit :

« Le Conseil fixe le montant des indemnités allouées à ses membres ainsi qu'au président et aux membres du bureau. »

Justification.

Le Conseil décide souverainement des indemnités.

ART. 61.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le Conseil fixe le cadre, le statut et les traitements de son personnel. »

ART. 63.

a) Au premier alinéa de cet article, remplacer les mots « arrêté réglementaire » par le mot « décret ».

b) Supprimer le deuxième alinéa de cet article.

ART. 64.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Le Ministre qui a dans ses attributions la matière concernée peut, pour cause de violation de la loi, introduire un recours contre les décrets du Conseil auprès de la section des conflits de compétence du Conseil d'État. »

Justification.

Le Conseil bénéficiera ainsi des mêmes dispositions que les deux autres Conseils culturels.

ART. 69.

Supprimer le dernier alinéa de cet article.

Justification.

C'est là une conséquence logique des amendements précédents.

ART. 70.

Dans le texte de cet article, remplacer les mots : « Les arrêtés du Conseil et du bureau » par les mots : « Les décrets du Conseil et les décisions du bureau ».

ART. 72 à 83.

Supprimer ces articles.

ART. 56.

In dit artikel de woorden « reglementaire besluiten » te vervangen door het woord « decreten ».

ART. 60.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De Raad bepaalt de vergoedingen die aan zijn leden alsook aan de voorzitter en de leden van het bureau worden toegekend. »

Verantwoording.

De Raad beslist souverain over de vergoedingen.

ART. 61.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De Raad bepaalt het kader, het statuut en de bezoldiging van zijn personeel. »

ART. 63.

a) In het eerste lid van dit artikel, de woorden « reglementair besluit » te vervangen door het woord « decreet ».

b) Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen.

ART. 64.

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De Minister tot wiens bevoegdheid de betrokken materie behoort, kan wegens schending van de wet tegen de decreten van de Raad beroep instellen bij de afdeling bevoegdheidsconflicten van de Raad van State. »

Verantwoording.

De Raad geniet hetzelfde stelsel als de twee andere Cultuurraden.

ART. 69.

Het laatste lid van dit artikel te doen vervallen.

Verantwoording.

Logisch gevolg van de vorige amendementen.

ART. 70.

In dit artikel de woorden « De besluiten van de Raad en het bureau » te vervangen door de woorden « De decreten van de Raad en de beslissingen van het bureau ».

ART. 72 tot en met 83.

Deze artikelen te doen vervallen.

Justification.

Puisque nos amendements précédents prévoient des élections immédiates au suffrage direct, il est superflu d'instituer un régime transitoire.

Verantwoording.

Aangezien krachtens vorige amendementen onmiddellijk rechtstreekse verkiezingen moeten plaatsvinden, is het overbodig nog een overgangsstelsel in het leven te roepen.

R. VANDEZANDE.
W. JORISSEN.